Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:44

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I dał im ziemie narodów, Posiedli dorobek ludów,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I tak dał im ziemie obcych narodów, Posiedli dorobek innych ludów, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I dał im ziemię pogan, i zawładnęli dorobkiem narodów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I podał im ziemię pogan, a posiedli prace narodów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I dał im krainy poganów a roboty narodów posiedli, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I darował im ziemie narodów, i zawładnęli owocem pracy ludów, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem dał im ziemię narodów, I posiedli dorobek ludów, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dał im ziemie narodów, by zawładnęli dorobkiem ludów, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | I oddał im ziemie narodów, zawładnęli dorobkiem ludów, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dał im ziemię obcych narodów, i zawładnęli bogactwami ludów, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Він побачив, коли вони боліли, щоб вислухати їхнє благання. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I dał im ziemię narodów, odziedziczyli dorobek pogan, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I stopniowo dawał im ziemie narodów, i brali w posiadanie owoc trudu grup narodowościowych – |

1. 1) <x>60 11:16-23</x> [↑](#footnote-ref-2)